

# LA TABLE PAYSAGE

---

## DE LANDSCHAPSTAFEL

### FR/

La Table-Paysage est une plate-forme de culture, de transformation, de cuisson et de partage. Grâce aux plantes comestibles et médicinales insérées dans la table même, l'installation invite le public à se rencontrer et à manger en contact direct avec un paysage fructueux pour les sens – la vue, l'odorat, le toucher, et surtout les papilles! L'essence de la table est d'impliquer le visiteur dans le paysage, l'agriculture, la nature et la cuisine aux travers de moments d'échanges.

La Table Paysage a été initiée par Jacques Abelman, architecte paysagiste et designer franco-américain, et Eric Dil, néerlandais, manager de projets culturels. Ils sont membres de l'équipe du commissariat, et tous deux sont actifs dans le paysage culturel et environnemental aux Pays-Bas et ailleurs.

### NL/

De Landschapstafel is een platform voor de teelt, verwerking, bereiding en het delen van voedsel. Met eetbare en geneeskrachtige planten die in de tafel zelf zitten, nodigt de installatie het publiek uit om gezellig samen te eten, in rechtstreeks contact met een landschap dat bijzonder vruchtbaar is voor de zintuigen: voor ogen, neus, vingers en vooral smaakpapillen. Het project wil de bezoeker via uitwisselingsmomenten betrekken in het landschap, de landbouw, de natuur en lekker eten.

De Landschapstafel is een initiatief van Jacques Abelman, landschapsarchitect en designer uit Amerika en Frankrijk, en Eric Dil, uit Nederland en manager van culturele projecten. Beide zijn leden van het commissariaatteam, en beide zijn actief in het culturele landschap van Nederland en in het buitenland.

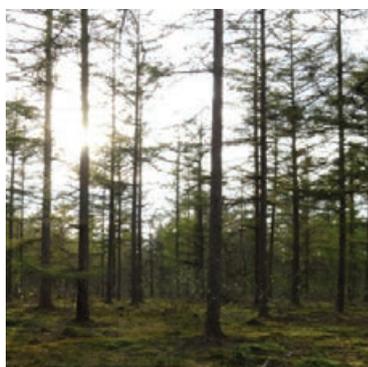
### EN/

The Landscape Table is a platform for cultivating, processing, cooking and sharing. Thanks to the edible and medicinal plants inserted into the table itself, the installation invites the public to meet and eat in direct contact with a landscape that is a bounty for the senses – sight, smell, touch and, above all, taste. The essence of this project is to involve the visitor in the landscape, farming, nature and cooking through shared moments.

The Landscape Table was initiated by Jacques Abelman, a franco-american landscape architect and designer, and Eric Dil, a Dutch manager of cultural projects. Both are members of the commission, and active in the cultural landscape in the Netherlands and internationally.







## CONSTRUCTION

La Table Paysage est faite à partir de *Larix decidua* ou Méléze d'Europe qui a été cultivé dans des plantations au nord des Pays Bas, dans la Friesland.

Ensuite ce bois a été découpé à l'ancienne dans un moulin à vent traditionnel, qu'avec l'énergie du vent!



Le moulin s'appelle Het Jonge Schaap ([www.hetjongeschaap.nl](http://www.hetjongeschaap.nl)) et utilise toujours de vieux techniques et outils; c'est aussi un musée du patrimoine des Pays Bas.

Le mélèze est un bois durable et imputrescible, qui durera des dizaines d'années à l'extérieur.



LA TABLE PAYSAGE  
DE LANDSCHAPSTAFEL



La Table Paysage est une initiative  
de Jacques Abelman et Eric Dil  
[www.groundcondition.com](http://www.groundcondition.com)



LA TABLE PAYSAGE  
DE LANDSCHAPSTAFEL

Concepteurs  
Jacques Abelman  
(à droite)  
et  
Eric Dil  
(à gauche)



**Jacques Abelman | groundcondition**

**FR/** Groundcondition est un bureau de design paysager et de recherche fondé par Jacques Abelman, actif dans les domaines du design, de l'architecture paysagère et de la réflexion critique. Le bureau a pour mission d'intégrer un design régénérateur des systèmes humains et naturels. Les projets se concentrent sur les gens, le lieu, et les toiles écologiques et sociales qui les relient.

**NL/** Groundcondition is een bureau voor landschapsdesign en onderzoek. Het werd opgericht door Jacques Abelman, die zich bezighoudt met design, landschapsarchitectuur en kritische bespiegelingen. Het bureau wil een ontwerp invoeren dat de menselijke en natuurlijke systemen hernieuwt. De projecten focussen op de mensen, de plaats en de ecologische en sociale texturen die ze verbinden.

[www.groundcondition.com](http://www.groundcondition.com)

**Eric Dil | Eric Dil Cultural Projects**

**FR/** Fort d'une vision claire, Eric Dil dirige des programmes et des projets complexes dans les domaines de l'art, de la culture et de l'architecture (paysagère). Il endosse aussi le rôle de coach et de modérateur lors de réunions sur des thèmes tels que le développement urbain et l'architecture.

**NL/** Eric Dil geeft vanuit een duidelijke visie leiding aan complexe programma's en projecten in het werkveld van kunst, cultuur en (landschaps)architectuur. Daarnaast treedt hij op als coach en moderator voor bijeenkomsten bijvoorbeeld over stedelijk ontwikkeling en architectuur.

[www.ericdil.com](http://www.ericdil.com)

**CONTACT**

Hoogte Kadijk 235  
1018 BK Amsterdam  
Nederland

[info@groundcondition.com](mailto:info@groundcondition.com)